

Haus & Garten Test

aus dem
Auerbach
Verlag

Praktisch Gut Beraten

Entsafter

Lohnt die Vitaminabreite den Aufwand?

Wäschetrockner

Sind die Wärmepumpen nur ein teurer Spaß?

Bügelstationen

Was bringen „aktive“ Bügeltische?

Heckenscheren

Wieviel Power braucht die Hecke?

Ventilatoren

Mehr als nur ein laues Lüftchen?



Gesund und bunt

Saft für alle!

Hausgeräte für die gesunde Küche:
Entsafter und Joghurtmaker im Test



Nach dem Waschen: Trocknen und Bügeln



Ab durch die Hecke: Heckenscheren im Test

Krieg!
Rechtsratgeber
für genervte
Kleingärtner

§

4 192107 603997 05



18 Dampfbügelgeneratoren im Praxischeck

Mehr Dampf für die Wäsche

Das Dampfbügeleisen war gestern: Mit Dampfbügelstationen und -systemen wird der Wasserdampf mit höherem Druck auf die Wäsche gebracht. Im Test zeigt sich, welchen Modellen die Puste ausgeht und ob sich der Kauf eines teuren Tischsystems lohnt.

VON SUSAN OEHLER

Von den Hausarbeiten, die wir am liebsten von anderen erledigen lassen würden, steht das Bügeln bei vielen ganz oben auf der Liste. Kein Wunder also, dass die Haushalteindustrie nach Technologien sucht, mit denen die ungeliebte Wäschepflege leichter und schneller erledigt werden kann. Waren die Dampfbügeleisen eine erste Möglichkeit, um die Kraft heißen Wasserdampfs für eine leichtere Faltenglättung zu nutzen, so gehen Dampfbügelstationen noch einen Schritt weiter. Sie bieten gegenüber den einfachen dampfnutzenden Bügeleisen eine höhere Dampfmenge, wodurch sich die Fasern noch komfortabler formen lassen. Außerdem bringen die Eisen der Stationen ein geringeres Eigengewicht auf die Waage, da sich der Wassertank im externen Dampferzeuger befindet und nicht mit bewegen muss. Besonders für Vielbügler eignet

sich ein abnehmbarer Wassertank, der jederzeit nachgefüllt werden kann, ohne die Arbeit zu unterbrechen. In unserem Test sind diese Zwischenstopps bei den Modellen von De'Longhi, Privileg und Ariete nötig, bei denen das Wasser direkt in den Boiler gefüllt werden muss. Da dieser in heißem Zustand unter Druck steht, muss er zur Sicherheit erst abkühlen, bevor ein gefahrloses Öffnen möglich ist.

Gutes Gesamtbild

Die gute Nachricht vorab: Keines des Testmuster hinterlässt die Prüftextilien faltig. Die Prüfingenieure konnten in den meisten Fällen gute Noten für die Gesamtergebnisse vergeben, das Tefal Pro Express, die Grundig SIS 7040 und der Miele FashionMaster erhalten sogar das seltene Prädikat „sehr gut“. Hier werden Fasern problemlos geglättet und

Knitterfalten mit viel Dampfkraft in die Flucht geschlagen. Am hinteren Ende der Ergebnistabelle finden sich die Stationen von Beem, Tristar und Ariete wieder. Sie tun sich mit der faltigen Baumwolle deutlich schwerer, das Stiromatic 2800 Inox von Ariete schneidet in allen Kriterien des Funktionstests nur befriedigend ab. Die Ursache dafür liegt in der geringen Dampfdosis und dem zu schwachen Dampfstoß, außerdem werden die geforderten Sohlentemperaturen nicht erreicht. Dass die Aufheizzeit mit ganzen acht Minuten zudem noch recht lange dauert, gefährdet die Motivation zur Erledigung der Bügeltätigkeit bereits, bevor man damit angefangen hat.

Dampfen statt kleckern

Essentiell für den Erfolg oder Misserfolg beim Dampfdruckbügeln ist zum einen

Dampfbügeln oder Druckdampfbügeln?

Bei beiden Varianten liegt das Geheimnis im heißen Wasserdampf. Dieser macht das Bügeln leichter und schneller, da die Textilfasern geöffnet und in Form gebracht werden, während die Falten verschwinden. Beim normalen Dampfbügeleisen verdampft das Wasser aus dem integrierten Tank beim Auftreffen auf die heiße Bügelsohle und strömt dann auf die Textilien. Bei einer Dampfbügelstation dagegen wird das Wasser bereits vorher in einem externen Druckkessel erhitzt und als Dampf zum Bügeleisen und auf die Textilien geführt.



die abgegebene Dampfdosis. Hier zeigt sich im Vergleichstest das ST-8910 von Tristar mit weniger als 50 Gramm pro Minute sehr knauserig. Da der Vorteil einer Station gegenüber einem regulären Dampfbügeleisen ausgerechnet in der eigentlich höheren Dampfmenge besteht, spielt sich dieses Modell damit ins Aus. Negativ wird weiterhin angemerkt, dass die Dampfausgabe bei Tristar und auch bei der Station von Beem zeitverzögert erfolgt und nicht direkt auf Knopfdruck. Anschließend dampfen beide noch eine Weile nach. Die gezielte Bearbeitung einer Knopfleiste oder einer bestimmten Falte im Ärmel erfordert bei beiden Geräten deshalb etwas Übung und Konzentration. Etwas gering wird auch die von der Laurastar G7 abgegebene Dampfmenge eingestuft, jedoch gelingt hier dennoch ein besseres Ergebnis im Bügeltest, bei dem Falten zuverlässig geglättet werden. Nicht ganz so souverän präsentiert sich die Ironspeed von Hoover, mit der die Faltenentfernung etwas mehr Mühe macht. Sie hält darüber hinaus die Normvorgabe für die Sohlentemperaturen nicht ein, da auf Reglerstufe 1 und 2 etwas zu hohe Werte gemessen werden. Darunter könnten empfindliche Stoffe leiden. Ebenfalls sehr heißblütig erweisen sich die Laurastar S7a und das Philips PerfectCare GC 8340, die auf geringer Reglerstufe leicht erhöhte Temperaturen zeigen. Den gegenteiligen Effekt beobachten die Prüfer bei der Fashion Steamer Express von Leifheit: Hier sind die Sohlentemperaturen ein wenig niedriger als gefordert, was sich auf die durchweg guten Bügelergebnissen jedoch nicht negativ auswirkt.

Vor- und Nachbereitung

Die Aufheizzeiten der einzelnen Stationen liegen erstaunlich weit auseinander. Am schnellsten ist das Gerät von Beem einsatzbereit, aber auch mit

Philips, Tefal und Domena kann bereits nach zwei Minuten losgebügelt werden. De'Longhi, Tristar und Ariete nehmen sich hingegen bis zu viermal so lange Zeit. Ist der Berg an Bügelwäsche schließlich abgearbeitet, muss die Station wieder an ihrem Aufbewahrungsplatz verstaut werden. Um den Transport zu erleichtern, verfügen einige Modelle über praktische Extras. So sind die Stationen von Tefal und Hoover mit einer Transportsicherung ausgestattet, die das Bügeleisen fixiert und am Verrutschen hindert. Bei Beem, Hoover und Domena sind Tragegriffe angebracht, während unter anderem Grundig, Philips und Rowenta Verstaumöglichkeiten für den Dampfschlauch und die Anschlussleitung bieten.

Systematisch komfortabel

Fünf der getesteten Geräte sind komplette Dampfbügelsysteme, bei denen Bügeleisen, Dampferzeuger und Bügeltisch eine fest miteinander verbundene Einheit bilden. In Letzteren sind Ventilatoren eingelassen, die ein Luftpolster im Bezug erzeugen und die Wäsche ansaugen. Diese „aktiven Bügeltische“ helfen auf diese Weise von unten mit, die Kleidungsstücke schneller zu glätten. Bei den Systemen von Miele und Laurastar ist das Gebläse bequem am Bügeleisengriff einzustellen, bei den anderen wird es direkt am Tisch aktiviert. Lediglich das Modell von Leifheit erfordert dabei etwas Fingerspitzengefühl, da die drei Positionen des Kippschalters recht nahe beieinander liegen. Bei den großen Systemen spielt die Konstruktion eine besondere Rolle für den Bedienkomfort. Am leichtesten auf- und abzubauen ist laut Urteil der Prüfer eindeutig der FashionMaster von Miele. Sein leichtgängiger Mechanismus ermöglicht es, ihn ohne Kraftaufwand und mit nur wenigen Handgriffen zusammenzuklappen. Das Bügeleisen kann dabei in einem Aufbewahrungsfach verstaut werden,

auch für die Anschlussleitung und weiteres Zubehör sind eigene Plätze vorgesehen. Große Transportrollen und ein breiter Griff sorgen dafür, dass das System bequem transportiert werden kann. Von Vorteil ist zudem die stufenlose Anpassung der Tischhöhe, die bei den Konkurrenzmodellen nur stufenweise zu verstehen ist.

Gemeinsam ist den Systemen dagegen der stolze Anschaffungspreis, welcher um bis zu 1000 Euro höher als für eine Dampfbügelstation ausfallen kann. Ob sich diese Investition im Einzelfall lohnt, muss der Käufer anhand der eigenen häuslichen Situation abwägen. Einen bedeutenden Einfluss der aktiven Bügeltische mit Gebläse auf das Bügelergebnis konnten die Prüfer nicht ausmachen, jedoch bieten die kostenintensiven Stationen zweifellos deutlich mehr Komfort. Für ein gutes Ergebnis sorgen die Stationen ohne fest installierten Tisch in gleicher Qualität, wer aber viel Bügelwäsche zu bewältigen hat und sich die Arbeit möglichst angenehm gestalten will, erhält mit einem Dampfbügelsystem eine spürbare Arbeitserleichterung. ■



(1) Auf dem Prüfstand: In jeder einzelnen Reglereinstellung wird überprüft, ob die Sohlentemperaturen den geforderten Werten der Norm entsprechen

(2) Normknitter: rechts eingeprägt, links ausgebügelt



Dampfbügelpunkte				
Dampfbügelstationen				
Dampfbügelergebnisse	TESTSIEGER	Grundig SIS 7040	Philips GC8340	
	Tefal Pro Express GV8431			
Technische Daten				
Marktpreis*/UVP	240 Euro*/300 Euro	k. A./199 Euro	160 Euro*/270 Euro	
Gewicht	5,5kg	4,5kg	5kg	
Leistungsaufnahme/Tankinhalt	2200W/1,8l	2400W/1,7l	2400W/1,4l	
Verwendung von Leitungswasser	ja	ja	ja	
Sohlenoberfläche Herstellerangabe	Keramik	Keramik	Edelstahl/Keramik	
Zubehör	–	–	–	
Abschaltautomatik	ja, nach 8 Minuten Nichtbenutzung schaltet die Station in Stand-by.	nein	nein	
Ergebnis		1,4 (sehr gut)	1,4 (sehr gut)	
Funktion	(50 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,3)	+ + (1,5)
Bügeln	(50 %)	+ + + (1,0)	+ + (1,5)	+ + (1,5)
Sohlentemperatur	(12,5 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,3)	+ + (1,8)
Aufheizen	(12,5 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)
Dampfmenge	(12,5 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)
Dampfstoßmenge	(12,5 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)	+ + (2,0)
Handhabung	(30 %)	+ + (2,0)	+ + (1,6)	+ + (1,6)
Bedienungsanleitung	(20 %)	— — (5,0)	+ (3,0)	+ (3,0)
Bedienerfreundlichkeit	(50 %)	+ + + (1,3)	+ + + (1,3)	+ + + (1,3)
Reinigung/Entkalken	(30 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)
Verarbeitung	(15 %)	+ + (1,5)	+ + (1,5)	+ + (1,5)
Ökologie	(5 %)	+ + + (1,0)	+ + (2,0)	+ + + (1,0)
Energieverbrauch		+ + + (1,0)	+ + (2,0)	+ + + (1,0)
Handhabung 60+		befriedigend	gut	gut
		Das Modell punktet mit dem höchsten Dampfstoß und einer sehr guten Dampfmenge, auch die Sohlentemperatur entspricht in allen Reglerstufen den geforderten Werten. Das spiegelt sich beim Bügelergebnis wider: Die verschiedenen Textilien werden in sehr guter Qualität geglättet.	Neben sehr guter Dampfmenge und einem kräftigen Dampfstoß wird auch die Sohlentemperatur insgesamt positiv hervorgehoben, was zu guten Bügelergebnissen führt. Das Aufheizen bis zur Dampfbereitschaft geht mit dreieinhalb Minuten angenehm schnell. Kontrollleuchten und eine eindeutige Symbolik erleichtern die Bedienung.	Die Sohlentemperatur entspricht insgesamt den geforderten Werten, ist nur bei Reglerstufe 2 etwas zu hoch. Bei sehr guter Dampfmenge gleitet das Eisen angenehm über die Wäsche und glättet Falten schnell und einfach. Ein geringerer Energieverbrauch rundet das positive Gesamtbild ab.
				
		TESTSIEGER Haus & Garten Test 5.2012 (1,4) sehr gut Tefal Pro Express GV8431 Solid Technik für beste Bügelergebnisse	TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 (1,4) sehr gut Grundig SIS 7040 Heizt schnell auf und glättet zuverlässig	TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 (1,5) gut Philips GC8340 Glättet zuverlässig und verbraucht wenig Energie

		Dampfbügelstationen		
Dampfbügelgeneratoren		SIEGER PREIS/LEISTUNG		
		Rowenta DG8820	Domena EasyLife neo	Laurastar G7
				
Technische Daten				
Marktpreis*/UVP		180 Euro*/279 Euro	140 Euro*/219 Euro	225 Euro*/500 Euro
Gewicht		5kg	5kg	5kg
Leistungsaufnahme/Tankinhalt		2200W/1,4l	2200W/1l	2200W/1l
Verwendung von Leitungswasser		ja	ja	ja
Sohlenoberfläche Herstellerangabe		Edelstahl	Keramik	Edelstahl
Zubehör		–	Kalkfilterkartusche, abnehmbare Abstellfläche	Antihaftbeschichtete Sohle, Reinigungswerkzeug, Kabelhalter
Abschaltautomatik		nein	ja, nach 10 Minuten Nichtbenutzung	nein
Ergebnis		1,5 (gut)	1,6 (gut)	1,9 (gut)
Funktion	(50 %)	+ + + (1,4)	+ + + (1,4)	+ + (2,0)
Bügeln	(50 %)	+ + (1,5)	+ + (1,5)	+ + (2,0)
Sohlentemperatur	(12,5 %)	+ + + (1,0)	+ + (1,5)	+ + (2,0)
Aufheizen	(12,5 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)
Dampfmenge	(12,5 %)	+ + + (1,0)	+ + (2,0)	+ (3,0)
Dampfstoßmenge	(12,5 %)	+ + (2,0)	+ + + (1,0)	+ + (2,0)
Handhabung	(30 %)	+ + (1,8)	+ + (1,7)	+ + (1,9)
Bedienungsanleitung	(20 %)	– (4,0)	+ + (2,0)	+ (3,0)
Bedienerfreundlichkeit	(50 %)	+ + + (1,3)	+ + (2,0)	+ + + (1,3)
Reinigung/Entkalken	(30 %)	+ + + (1,0)	+ + + (1,0)	+ + (2,0)
Verarbeitung	(15 %)	+ + (1,5)	+ + (2,0)	+ + (1,5)
Ökologie	(5 %)	+ + (2,0)	+ + + (1,0)	+ + (2,0)
Energieverbrauch		+ + (2,0)	+ + + (1,0)	+ + (2,0)
Handhabung 60+		sehr gut	befriedigend	sehr gut
		Das Modell verfügt über eine sehr hohe Dampfmenge von 108 Gramm pro Minute, mit der sich Falten leicht glätten lassen. Obwohl das Eisen ein verhältnismäßig hohes Eigengewicht hat, liegt es gut in der Hand. Der Wassertank lässt sich einfach abnehmen und ist durch die große Öffnung leicht nachzufüllen.	Für das insgesamt gute Bügelergebnis sind zum einen die als sehr gut bewertete Dampfstoßmenge und zum anderen die fast optimale Sohlentemperatur verantwortlich. Die Dampfmenge ist mit 80 Gramm pro Minute etwas geringer als bei den besser platzierten Modellen, aber dennoch im guten Bereich.	Im manuellen Betrieb wird nur eine Dampfmenge von knapp 70 Gramm pro Minute erzeugt, die bei hartnäckigen Falten etwas mehr Nachdruck erfordert. Der Dampfstoß fällt dagegen besser aus. Auch die Sohlentemperatur erhält insgesamt gute Bewertungen, lediglich auf Reglerstufe 1 werden zu hohe Werte erreicht.
				
		TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 www.hausgartentest.de  Lässt sich trotz des hohen Eigengewichts gut führen	SIEGER PREIS/LEISTUNG Haus & Garten Test 5.2012 www.hausgartentest.de  Sehr gute Dampfstoßmenge	TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 www.hausgartentest.de  Heizt schnell auf und ist leicht zu bedienen

*zum Redaktionsschluss, tagesaktueller Preis kann variieren

		Dampfbügelstationen		
Dampfbügelgeneratoren		Hoover Ironspeed SRD 4108	De'Longhi Stirella VVX 1470 GA	Russell Hobbs steamglide
				
Technische Daten				
Marktpreis*/UVP		175 Euro*/249 Euro	120 Euro*/170 Euro	125 Euro*/150 Euro
Gewicht		6,5kg	4kg	5kg
Leistungsaufnahme/Tankinhalt		2100W/1l	2200W/0,85l	2400W/1,4l
Verwendung von Leitungswasser		ja	ja	ja
Sohlenoberfläche Herstellerangabe		Keramik	Edelstahl/Keramik	Edelstahl/Keramik
Zubehör		-	Trichter mit Wasserfüllstandskontrolle	-
Abschaltautomatik		ja, nach 10 Minuten Nichtbenutzung	ja nach 30 Sekunden liegend und 8 Minuten stehend	nein
Ergebnis		2,0 (gut)	2,0 (gut)	2,1 (gut)
Funktion	(50 %)	++ (2,1)	++ (2,0)	++ (2,2)
Bügeln	(50 %)	++ (2,3)	++ (2,0)	++ (2,3)
Sohlentemperatur	(12,5 %)	+(2,5)	+++(1,0)	++ (2,0)
Aufheizen	(12,5 %)	+++(1,0)	+(3,0)	+++(1,0)
Dampfmenge	(12,5 %)	++ (2,0)	++ (2,0)	++ (2,0)
Dampfstoßmenge	(12,5 %)	++ (2,0)	++ (2,0)	+(3,0)
Handhabung	(30 %)	++ (1,9)	++ (2,2)	++ (2,2)
Bedienungsanleitung	(20 %)	+(3,0)	+(3,0)	+(3,0)
Bedienerfreundlichkeit	(50 %)	+++(1,3)	++ (2,0)	++ (2,0)
Reinigung/Entkalken	(30 %)	++ (2,0)	++ (2,0)	++ (2,0)
Verarbeitung	(15 %)	++ (2,0)	++ (1,5)	++ (2,0)
Ökologie	(5 %)	+++(1,0)	+(3,0)	+++(1,0)
Energieverbrauch		+++(1,0)	+(3,0)	+++(1,0)
Handhabung 60+		sehr gut	gut	sehr gut
		Sowohl die Dampfmenge als auch die des Dampfstoßes liegen im guten Bereich und das Modell heizt schnell auf, allerdings sind die Sohlentemperaturen auf den Stufen 1 und 2 zu hoch, bei empfindlichem Gewebe ist etwas Vorsicht geboten. Dafür punktet das Gerät mit einem einfachen Bedienkonzept und sehr guter Ökologie.	Zwar benötigt das Gerät zum Aufheizen mit vollem Wassertank ganze 8 Minuten, belohnt den geduldigen Nutzer dann aber mit einer guten Dampfmenge und einem ebenfalls guten Dampfstoß, der auch hartnäckigen Falten den Garaus macht. Auch die Sohlentemperatur entspricht den geforderten Werten.	Nach unter 3 Minuten Aufheizzeit erbringt der Steamglide eine Dampfmenge von knapp 80 Gramm pro Minute, jedoch fällt der Dampfstoß deutlich schwächer aus. Auf den niedrigen Reglerstufen fallen zudem die Sohlentemperaturen etwas zu gering aus, dennoch lässt sich Baumwollgewebe bis auf die sehr tiefen Falten gut glätten.
				
TESTURTEIL  Haus & Garten Test 5.2012 (2,0) gut Hoover Ironspeed SRD 4108 <small>Niedrige Verbrauchswerte, etwas zu heißspornig</small>		TESTURTEIL  Haus & Garten Test 5.2012 (2,0) gut De'Longhi Stirella VVX 1470 GA <small>Was länger heizt, bügelt endlich gut</small>	TESTURTEIL  Haus & Garten Test 5.2012 (2,1) gut Russell Hobbs steamglide <small>Schnell aufgeheizt mit guter Dampfmenge</small>	

Dampfbügelstationen					
Dampfbügelgeneratoren		Beem Power Station Pro4 D3.001	Leifheit Fashion Steamer Express 76067	Tristar ST-8910	Ariete Stiromatic 2800 inox 6290/7
					
Technische Daten					
Marktpreis*/UVP		100 Euro*/149 Euro	110 Euro*/200 Euro	60 Euro*/90 Euro	130 Euro*/170 Euro
Gewicht		3kg	4kg	4kg	4kg
Leistungsaufnahme/ Tankinhalt		2400W/1l	2200W/0,85l	2300W/1l	2000W/0,8l
Verwendung von Leitungswasser		ja	ja	ja	ja
Sohlenoberfläche Herstellerangabe		Keramik	Keramik	Edelstahl	Aluminium
Zubehör		Station mit Tragegriff, Kalkfiltersystem	–	Messbecher	Messbecher
Abschaltautomatik		ja, nach 20 Minuten Nichtbenutzung der Dampftaste	nein	ja, nach 15 Minuten Nichtbenutzung der Dampftaste	nein
Ergebnis		2,3 (gut)	2,4 (gut)	2,6 (befriedigend)	2,8 (befriedigend)
Funktion	(50 %)	++ (2,4)	++ (2,2)	+ (2,8)	+ (3,0)
Bügeln	(50 %)	+(3,0)	++ (2,0)	+(3,0)	+(3,0)
Sohlentemperatur	(12,5 %)	++ (1,5)	++ (2,3)	++ (1,8)	+(3,0)
Aufheizen	(12,5 %)	+++ (1,0)	+(3,0)	+(3,0)	+(3,0)
Dampfmenge	(12,5 %)	++ (2,0)	++ (2,0)	– (4,0)	+(3,0)
Dampfstoßmenge	(12,5 %)	+(3,0)	++ (2,0)	++ (2,0)	+(3,0)
Handhabung	(30 %)	+(2,5)	+(2,6)	+(2,9)	+(2,9)
Bedienungsanleitung	(20 %)	++ (2,0)	— (5,0)	– (4,0)	– (4,0)
Bedienerfreundlichkeit	(50 %)	+(3,0)	++ (2,0)	+(3,0)	+(3,0)
Reinigung/Entkalken	(30 %)	++ (2,0)	++ (2,0)	++ (2,0)	++ (2,0)
Verarbeitung	(15 %)	++ (2,0)	+(3,0)	++ (2,0)	++ (2,0)
Ökologie	(5 %)	+++ (1,0)	++ (2,0)	+++ (1,0)	+(3,0)
Energieverbrauch		+++ (1,0)	++ (2,0)	+++ (1,0)	+(3,0)
Handhabung 60+		befriedigend	gut	gut	befriedigend
		Die Station punktet mit dem geringsten Energieverbrauch im Test und heizt sehr schnell auf, allerdings liegen die Sohlentemperaturen auf höheren Reglerstufen unter den geforderten Werten. Somit wird Baumwollgewebe nur bedingt glatt. Dampfstoß und -menge sind gut, die Dampfabgabe erfolgt leicht verzögert.	Hier liegen die erzielten Temperaturen auf allen Reglerstufen unter den geforderten Werten, was das Bügeln etwas verzögert. Die durch die gute Dampfabgabe und den ebenfalls guten Dampfstoß auf die Textilien gebrachte Feuchtigkeit trocknet dadurch etwas langsamer. Dennoch wird ein gutes Bügelergebnis erzielt.	Mit weniger als 50 Gramm pro Minute produziert dieses Gerät die geringste Dampfmenge von allen, der Dampfstoß erreicht mit etwas besseren Leistungen dagegen eine gute Bewertung. Da die Sohlentemperatur aber auf hoher Stufe zu gering ausfällt, halten sich Falten hartnäckig im Gewebe.	Die Aufheizzeit erstreckt sich hier auf ganze 8 Minuten, anschließend werden sowohl in der Dampfmenge als auch beim Dampfstoß nur befriedigende Ergebnisse erzielt. Auch die Sohlentemperaturen liegen leicht unter der Norm und können tiefen Knittern nicht bekommen. Der Energieverbrauch ist befriedigend.
					
		TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 www.hausgartentest.de	TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 www.hausgartentest.de	TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 www.hausgartentest.de	TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 www.hausgartentest.de
		(2,3) gut Beem Power Station Pro4 D3.001	(2,4) gut Leifheit Fashion Steamer Express 76067	(2,6) befriedigend Tristar ST-8910	(2,8) befriedigend Ariete Stiromatic 2800 inox 6290/7
		Energiesparer mit leichter Dampfverzögerung	Mit niedrigen Temperaturen zu einem guten Bügelergebnis	Scheitert trotz gutem Dampfstoß an hartnäckigen Falten	Trotz langer Aufheizzeit zu wenig Dampf für ein gutes Ergebnis

*zum Redaktionsschluss, tagesaktueller Preis kann variieren

Bügelsysteme				
Dampfbügelgeneratoren	TESTSIEGER	Philips GC 9940/5	Laurastar S7	
	Miele Fashion Master B1847 D	Philips GC 9940/5	Laurastar S7	
				
				
				
Technische Daten				
Marktpreis*/UVP	1250 Euro*/1569 Euro	1250 Euro*/1399 Euro	1350 Euro*/1500 Euro	
Gewicht	30kg	20kg	20kg	
Leistungsaufnahme/Tankinhalt	2200W/1,25l	2400W/1,6l	2200W/1,2l	
Verwendung von Leitungswasser	ja	ja	ja	
Sohlenoberfläche Herstellerangabe	Edelstahl	Edelstahl/Keramik	Edelstahl	
Zubehör	Antihaltbeschichtete Sohle, Kabelhalter, Steamer mit Bürstenaufsatzt für hängende Textilien	--	Bezug Origamicover, Antihaltbeschichtete Sohle, Reinigungswerzeug, Kabelhalter, Sohlenreiniger, Isoliermatte	
Abschaltautomatik	ja, nach 3 Minuten Nichtbewegen oder nach 14 Minuten Nichtbenutzung der Dampftaste	ja, nach 10 Minuten Nichtbenutzung	ja, nach 15 Minuten Nichtbenutzung der Dampftaste	
Ergebnis		1,1 (sehr gut)	1,3 (sehr gut)	
Funktion	(50%)	+++ (1,0)	+++ (1,3)	
Bügeln	(50%)	+++ (1,0)	++ (1,5)	
Sohlentemperatur	(12,5 %)	+++ (1,0)	nicht bewertet**	
Aufheizen	(12,5 %)	+++ (1,0)	+++ (1,0)	
Dampfmenge	(12,5 %)	+++ (1,0)	+++ (1,0)	
Dampfstoßmenge	(12,5 %)	+++ (1,0)	+++ (1,0)	
Handhabung	(30%)	++ (1,2)	++ (1,7)	
Bedienungsanleitung	(20 %)	++ (1,0)	+ (3,0)	
Bedienerfreundlichkeit	(50 %)	++ (1,3)	++ (2,0)	
Reinigung/Entkalken	(30 %)	++ (1,0)	+++ (1,0)	
Verarbeitung	(15 %)	++ (1,0)	++ (1,0)	
Ökologie	(5 %)	++ (2,0)	++ (2,0)	
Energieverbrauch		++ (2,0)	++ (2,0)	
Handhabung 60+		sehr gut	gut	
		Neben einer sehr guten Dampfmenge und einem ebenso gelobten Dampfstoß wird auch die Sohlentemperatur der Norm absolut gerecht und erreicht auf allen Reglerstufen exakt die geforderten Werte. Trotz des recht hohen Gewichts liegt das Bügeleisen gut in der Hand. Das System lässt sich dazu bequem handhaben und verstauen.	Die Besonderheit dieses Systems ist die „Optimal Temp“-Technologie, bei der alle Textilien mit der gleichen Temperatur gebügelt werden. Im praktischen Test lassen sich mit dieser Mitteltemperatur Synthetikmisch- und Baumwolle sehr gut glätten, Leinen dauert etwas länger. Sowohl die Dampfmenge als auch der Dampfstoß sind sehr gut.	Sowohl die Dampfmenge als auch der abgegebene Dampfstoß verdienen das Urteil „sehr gut“, die Aufheizzeit beträgt nur kurze dreieinhalb Minuten. Abgesehen von der ersten Reglerstufe werden die geforderten Sohlentemperaturen eingehalten, auf dieser jedoch fällt sie zu hoch aus. Außerdem lässt sich das System leicht handhaben.
				
TESTSIEGER Haus & Garten Test 5.2012 Miele Fashion Master B1847 D www.hausgartentest.de Starke Dampfleistung und bequemes Handling für glatte Wäsche		TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 Philips GC 9940/5 www.hausgartentest.de Sehr gut geglättete Wäsche ohne lästiges Vorsortieren	TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 Laurastar S7 www.hausgartentest.de Leichte Handhabung und sehr wertige Verarbeitung	

** Da bei diesem Modell keine einzelnen Reglerstufen existieren, wird die Sohlentemperatur nicht bewertet. Stattdessen erhöht sich die Wichtung der anderen Funktionsteilnoten gleichmäßig prozentual.

Bügelsysteme**Dampfbügelgeneratoren**

		Leifheit Air Active L Express	Privileg Compact 1500 C
			
Technische Daten			
Marktpreis*/UVP	500 Euro*/599 Euro	k.A./k.A. Euro	
Gewicht	20kg	15kg	
Leistungsaufnahme/Tankinhalt	1350W/1l	2270W/1,2l	
Verwendung von Leitungswasser	ja	ja	
Sohlenoberfläche Herstellerangabe	Keramik	Edelstahl	
Zubehör	Kabelhalter	Kabelhalter	
Abschaltautomatik	nein	nein	
Ergebnis		2,0 (gut)	2,1 (gut)
Funktion	(50 %)	++ (1,7)	++ (1,9)
Bügeln	(50 %)	++ (2,0)	++ (2,0)
Sohlentemperatur	(12,5 %)	+++ (1,3)	+++ (1,0)
Aufheizen	(12,5 %)	+++ (1,0)	++ (2,0)
Dampfmenge	(12,5 %)	++ (2,0)	++ (2,0)
Dampfstoßmenge	(12,5 %)	+++ (1,0)	++ (2,0)
Handhabung	(30 %)	++ (2,2)	+ (2,5)
Bedienungsanleitung	(20 %)	++ (2,0)	++ (2,0)
Bedienerfreundlichkeit	(50 %)	++ (2,3)	+ (3,0)
Reinigung/Entkalken	(30 %)	++ (2,0)	++ (2,0)
Verarbeitung	(15 %)	+ (3,0)	++ (2,0)
Ökologie	(5 %)	+++ (1,0)	+ (3,0)
Energieverbrauch		+++ (1,0)	+ (3,0)
Handhabung 60+		befriedigend	gut
Das energiesparsamste unter den Dampfbügelsystemen heizt sich rasch auf, erbringt dann mit lediglich knapp 70 Gramm pro Minute allerdings nur eine befriedigende Dampfmenge. Der Dampfstoß fällt dagegen deutlich höher aus und verdient eine sehr gute Bewertung. Mit gut eingehaltenen Sohlentemperaturen gleitet das Eisen angenehm und glättet zuverlässig.		Das gute Bügelergebnis basiert auf den korrekt eingehaltenen Sohlentemperaturen und der guten Dampfmenge. Außerdem lässt sich das Bügeleisen mit dem Soft-Touch-Griff trotz seines recht hohen Eigengewichts gut bewegen. Allerdings ist ein Nachfüllen des Wassertanks während des Gebrauchs nicht möglich.	
			
TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 (2,0) gut Leifheit Air Active L Express <small>www.hausgartentest.de</small>		TESTURTEIL Haus & Garten Test 5.2012 (2,1) gut Privileg Compact 1500 C <small>www.hausgartentest.de</small>	
Sehr guter Dampfstoß und zuverlässiges Glätten		Solide Bügelleistung und gute Beweglichkeit	

So testen wir

Die Testgeräte: 13 Bügelstationen und 5 Bügelsysteme mit aktivem Bügeltisch

Funktion (50 %): In Anlehnung an DIN EN 60311 werden für die verschiedenen Regleinstellungen die Sohlentemperaturen in der Mitte und die Temperaturverteilung auf der Sohle gemessen, die Dauer für das Aufheizen bis zur Dampfbereitschaft bei maximaler Reglerstellung sowie die Dampfdosis und Dampfstoßmenge. Außerdem wird das Bügeln von Baumwolle, Leinen und einem Synthetikmischgewebe beurteilt.

Handhabung (30 %): Die Geräte werden von fünf Probanden auf ihre Bedienerfreundlichkeit hin getestet. Beurteilt werden dabei das Einfüllen des Wassers und die Anzeige der maximalen Füllmenge, die Einstellung der Temperaturstufen und Dampfmenge, das Verstauen von Netzkabel und Dampfschlauch, das Gleiten der Sohle und die Ergonomie des Griffes. Bei den Systemen wird zusätzlich das Aufstellen und Zusammenklappen des Bügeltischs beurteilt. Außerdem werden der Aufwand beim Entkalken und die Reinigung der Sohle bewertet. Die Bedienungsanleitung wird vor allem auf Vollständigkeit und Verständlichkeit hin geprüft. Eine zu geringe Schriftgröße führt zur Abwertung.

Verarbeitung (15 %): Beurteilt werden insbesondere Wertigkeit und Gleichmäßigkeit der Oberflächen sowie die Beständigkeit der Beschriftungen.

Ökologie (5 %): Der Energieverbrauch wird während des Aufheizens und beim Bügeln gemessen und im Vergleich bewertet.

60+: Um das Kriterium Anwenderfreundlichkeit für Menschen ab 60 Jahren zu bewerten, erfolgt eine Beurteilung der Geräte nach bestimmten Aspekten für Benutzer, deren motorische und sensorische Fähigkeiten altersbedingt geschwächt sind. Die Ergebnisse dieser Untersuchung fließen nicht mit in die Wertung mit ein, sondern sollen dieser Käuferschicht zur Orientierung am Markt dienen.

Hermes Hansecontrol Cert
Schleidenstraße 1
22083 Hamburg



* zum Redaktionsschluss, tagesaktueller Preis kann variieren